



## v1.0 Quick installation guide

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

ACM-250

**controlled comfort**



**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünü zü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!

**AR**

لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



**EN** Read the “important information” booklet before installing this product  
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**DE** Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL** Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»  
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU** A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.  
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**ES** Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto  
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

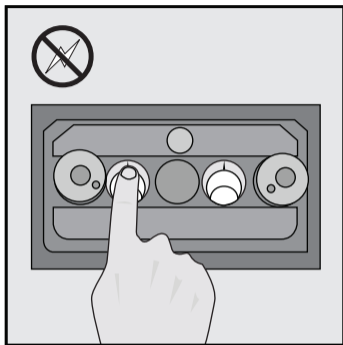
**FI** Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.  
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR** Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun  
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT** Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto  
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

**RU** До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»  
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR** اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



**EN** Switch off the mains power (electric meter box)

- Continue with [2] for 12V dimmable electronic transformer installation
- Continue with [3A] [3B] for ceiling or wall box installation.
- Continue with [4A] [4B] for for existing wall switch replacement installation.

**DE** Schalten Sie die Netzspannung (Stromzählerkasten) aus.

- Für die Installation eines dimmbare elektronischen 12-V-Transformators fahren Sie fort mit [2].
- Zum Einbau in eine Decken- oder Wandanschlussdose fahren Sie fort mit [3A], [3B].
- Zum Einbau als Ersatz für einen vorhandenen Wandschalter fahren Sie fort mit [4A], [4B].

**EL** Διακόψτε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)

- Για να εγκαταστήσετε τον ηλεκτρονικό μετασχηματιστή με λειτουργία αυξομείωσης φωτισμού 12 V, συνεχίστε με το βήμα [2].- Για να εγκαταστήσετε το κουτί στην οροφή ή στον τοίχο, συνεχίστε με τα βήματα [3A] - [3B].
- Για να αντικαταστήσετε τους υπάρχοντες επιτοίχιους διακόπτες, συνεχίστε με τα βήματα [4A] - [4B].

**HU** A hálózati főkapcsoló lekapcsolása (a villanyóraszekrénynél)

- 12 V-os elektromos átalakítóval fényerőszabályozás történő felszerelés esetén folytassa a [2]-es lépéssel
- Mennyezetre vagy falra történő felszerelés esetén folytassa a [3A] vagy [3B] lépéssel.
- Meglévő falikapcsoló cseréje esetén folytassa a 7 [4A] és [4B] lépéssel.

**ES** **Encienda la alimentación de la red (caja de fusibles)**

- Continúe con [2] para la instalación del transformador electrónico atenuable de 12V.
- Continúe con [3A] [3B] para la instalación de la caja del techo o de la pared.
- Continúe con [4A] [4B] para la instalación de reemplazo del interruptor de la pared existente.

**FI** **Kytke pääkatkaisimen virta pois päältä (sähkökaappi).**

- Jatka kohdassa [2] Himmennettävät 12 V:n sähkömuuntajan asennuksella.
- Jatka suorittamalla kohdat [3A] [3B] asentaaksesi laitteen seinä- tai kattorasiaan.
- Jatka suorittamalla kohdat [4A] [4B] korvataksesi laitteella olemassa olevan seinäkatkaisimen.

**TR** **Ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) kapatın**

- Dimmerli 12V elektronik transformatör kurulumu için [2] ile devam edin.
- Tavan veya duvar kutusu kurulumu için [3A] [3B] ile devam edin.
- Mevcut duvar anahtarı değiştirme kurulumu için [4A] [4B] ile devam edin.

**PT** **Desligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico)**

- Leia a secção [2] para instalar o transformador electrónico regulável de 12 V.
- Leia a secção [3A] [3B] para conhecer o procedimento de instalação numa caixa no tecto/na parede.
- Leia a secção [4A] [4B] para conhecer o procedimento de instalação do substituto do interruptor de parede existente.

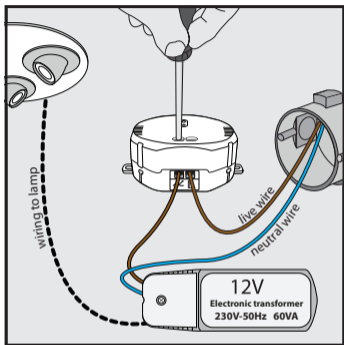
**RU** **Отключите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика)**

- Продолжайте выполнение шага [2] для установки электронного затемняемые трансформатора на 12 В.
- Продолжайте выполнение шагов [3A] [3B] для установки в коробке на потолке или стене.
- Продолжайте выполнение шагов [4A] [4B] для установки с заменой существующего настенного переключателя.

**AR**

- افصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) -  
استمر في الإجراء [2] لتركيب المحول الإلكتروني  
جهده 12 فولت القابلة للتحكم في شدة إضاءتها.  
- استمر في الإجراء [3A] - [3B] لتركيب علبة السقف  
أو الجدار.  
- استمر في الإجراء [4A] - [4B] لتركيب مفتاح الجدار  
البديل للحالي.





- EN** Connect the live wire to [L] and [N]  
 (1) Interrupt the (brown) live wire. (2) Connect the live wire from the wall box to [L]. (3) Connect live wire going to the 12V transformer to [N]. Contact an electrician when in doubt about wire colors. Tighten the clamping screws to secure the wires.

- DE** Verbinden Sie das Phasenkabel mit [L] und [N]  
 (1) Unterbrechen Sie das (braune) Phasenkabel. (2) Schließen Sie das Phasenkabel von der Wandanschlussdose an [L] an. (3) Schließen Sie das Phasenkabel zum 12-V-Transformator an [N] an. Bei Zweifel über die Kabelfarben wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Ziehen Sie die Klemmschrauben an, um die Kabel zu befestigen.

- EL** Σύνδεση του αγώγιμου καλωδίου στις επαφές [L] και [N]  
 (1) Διακόψτε το (καφέ) αγώγιμο καλώδιο. (2) Συνδέστε το αγώγιμο καλώδιο από το κουτί του τοίχου στην επαφή [L]. (3) Συνδέστε το αγώγιμο καλώδιο που οδηγεί στο μετασχηματιστή 12 V στην επαφή [N]. Αν δεν είστε βέβαιοι για τα χρώματα των καλωδίων, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε τα καλώδια.

- HU** A fázisvezeték bekötése az [L] és a [N] érintkezőhöz  
 (1) Szakítsa meg a (barna) fázisvezetékét. (2) Csatlakoztassa a fali dobozból jövő fázisvezetékét az [L] ponthoz. (3) Csatlakoztassa a 12 V-os átalakítóhoz menő fázisvezetékét a [N] ponthoz. Ha a vezetékzínekkel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét. Húzza meg a szorítócsavarokat a vezetékek rögzítéséhez.

**ES** Conecte el cable de fase a [L] y [↗]

(1) Interrumpa el cable de fase (marrón). (2) Conecte el cable de fase de la caja en la pared a [L]. (3) Conecte el cable de fase que va al transformador de 12V [↗]. Pida consejo a un electricista si tiene alguna duda sobre los colores de los cables. Ajuste los tornillos de sujeción para fijar los cables.

**FI** Liitä jännitteinen johto liittimiin [L] ja [↗].

(1) Katkaise (ruskea) jännitteinen johto. (2) Liitä jännitteinen johto seinärasiasista [L]-liitäntään. (3) Liitä 12 V:n muuntajaan menevä jännitteinen johto [↗]-liitäntään. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väleistä. Kiinnitä johdot kirstämällä kiinnitysruuvit.

**TR** Elektrik yüklü teli [L] ve [↗] terminaline bağlayın

(1) Elektrik yüklü kahverengi teli ayırın. (2) Duvar kutusundan gelen elektrik yüklü teli sol [L] terminale bağlayın. (3) 12V transformatöre giden elektrik yüklü teli [↗]'e bağlayın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın. Telleri tutturmak için sıkıştırma vidalarını sıkın.

**PT** Ligar o fio condutor a [L] e a [↗]

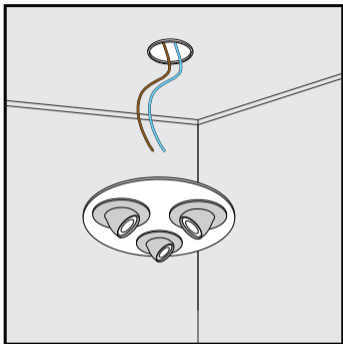
(1) Interrompa o fio condutor (castanho). (2) Ligue o fio condutor da caixa na parede a [L]. (3) Ligue o fio condutor que liga ao transformador de 12 V a [↗]. Contacte um electricista se tiver dúvidas acerca das cores dos fios. Aperte os parafusos de fixação para prender os fios.

**RU** Подключите провод под напряжением к [L] и [↗]

(1) Установите прерывание (коричневого) провода под напряжением. (2) Подключите провод под напряжением от коробки, расположенной на стене, к [L]. (3) Подключите провод, идущий к трансформатору на 12 В, к [↗]. При возникновении сомнений относительной цветовой кодировки проводов обратитесь к электрику. Затяните зажимные винты, чтобы закрепить провода.

**AR**

قم بتوصيل السلك المكهرب بـ [L] و [↗]  
 (1) قم بقطع السلك (البنّي) المكهرب. (2) قم بتوصيل السلك المكهرب القادم من علبة الجدار بـ [L]. (3) قم بتوصيل السلك المكهرب المتجه إلى المحول 12 فولت بـ [↗]. اتصل بفني كهرباء عند الشك في ألوان الأسلاك. ثم أحكم ربط براغي التثبيت لتثبيت الأسلاك.



**EN** **Remove the existing lighting**  
Detach the existing lighting and disconnect the wires. Only connect lamps (max. 250 W) that are suitable for dimming.

**DE** **Abbauen der vorhandenen Lampe**  
Bauen Sie die vorhandene Lampe ab und klemmen Sie die Kabel ab. Schließen Sie nur zum Dimmen geeignete Lampen (max. 250 W) an.

**EL** **Αφαίρεση του υπάρχοντος φωτιστικού**  
Αποσυνδέστε το υπάρχον φωτιστικό και τα καλώδιά του. Συνδέετε μόνο λαμπτήρες (μέγ. 250 W) που είναι κατάλληλοι για αυξομείωση φωτισμού.

**HU** **Távolítsa el a meglévő világítást**  
Csatlakoztassa le a meglévő világítást és a kábeleztést. Csak fényerő-szabályozásra alkalmas (max. 250 W-os) lámpákat használjon.

**ES****Retire el alumbrado existente**

Desprenda el sistema de alumbrado existente y desconecte los cables. Conecte sólo las lámparas (máx. 250 W) que estén indicadas para atenuar la luz.

**FI****Poista olemassa oleva valaisin**

Irrota valaisin sekä sen johdot. Käytä vain lamppuja (maks. 250 W), jotka ovat himmennettävissä.

**TR****Mevcut aydınlatmayı çıkarın**

Mevcut aydınlatmayı sökün ve telleri çıkarın. Sadece ışık ayarı için uygun lambaları (maks. 250 W) kullanın.

**PT****Remover as lâmpadas existentes**

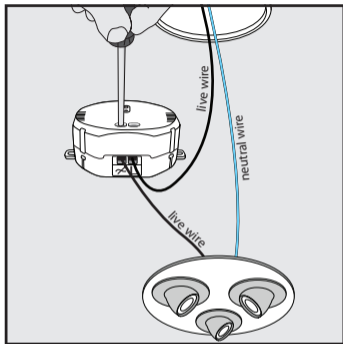
Retire as lâmpadas existentes e desligue os fios. Ligue apenas lâmpadas (máx. 250 W) adequadas para a regulação de intensidade.

**RU****Удалите имеющееся осветительное оборудование**

Отсоедините имеющееся осветительное оборудование и отсоедините провода. Подключайте только лампы (макс. мощностью 250 Вт), которые поддерживают функцию затемнения.

**AR**

إزالة المصباح الموجود  
قم بفك المصباح الموجود وفصل الأسلاك. واصل فقط  
المصابيح المناسبة للتحكم في شدة الإضاءة (250 واط  
كحد أقصى).



- DE** Verbinden Sie das Phasenkabel mit [L] und [↗]  
 (1) Unterbrechen Sie das (schwarze) Phasenkabel  
 (2) Schließen Sie das Phasenkabel von der Wandanschlussdose an [L] an. (3) Schließen Sie das Phasenkabel zur Lampe an [↗] an. Bei Zweifel über die Kabelfarben wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Ziehen Sie die Klemmschrauben an, um die Kabel zu befestigen.

- EL** Σύνδεση του αγώγιμου καλωδίου στις επαφές [L] και [↗]  
 (1) Διακόψτε το (μαύρο) αγώγιμο καλώδιο. (2) Συνδέστε το αγώγιμο καλώδιο από το κουτί της οροφής στην επαφή [L]. (3) Συνδέστε το αγώγιμο καλώδιο που οδηγεί στο λαμπτήρα στην επαφή [↗]. Αν δεν είστε βέβαιοι για τα χρώματα των καλωδίων, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε τα καλώδια.

- EN** Connect the live wire to [L] and [↗]  
 (1) Interrupt the (black) live wire. (2) Connect the live wire from the ceiling box to [L]. (3) Connect live wire going to the lamp to [↗]. Contact an electrician when in doubt about wire colors. Tighten the clamping screws to secure the wires.

- HU** A fázisvezeték bekötése az [L] és a [↗] érintkezőhöz  
 (1) Szakítsa meg a (fekete) fázisvezetékét. (2) Csatlakoztassa a mennyezeti dobozból jövő fázisvezetékét az [L] ponthoz. (3) Csatlakoztassa a lámpához menő fázisvezetékét a [↗] ponthoz. Ha a vezeték színével kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanszerelő segítségét. Húzza meg a szorítócsavarokat a vezetékek rögzítéséhez.

### ES Conecte el cable de fase a [L] y [⚡]

(1) Interrumpa el cable de fase (negro). (2) Conecte el cable de fase de la caja en el techo a [L]. (3) Conecte el cable de fase que va a la lámpara [⚡]. Pida consejo a un electricista si tiene alguna duda sobre los colores de los cables. Ajuste los tornillos de sujeción para fijar los cables.

### FI Liitä jännitteinen johto liittimiin [L] ja [⚡].

(1) Katkaise (musta) jännitteinen johto. (2) Liitä jännitteinen johto kattorasiasta [L]-liitäntään. (3) Liitä lamppuun menevä jännitteinen johto [⚡]-liitäntään. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väleistä. Kiinnitä johdot kiristämällä kiinnitysruuvit.

### TR Elektrik yüklü teli [L] ve [⚡] terminaline bağlayın

(1) Elektrik yüklü siyah teli ayırın. (2) Tavan kutusundan gelen elektrik yüklü teli sol [L] terminale bağlayın. (3) Lambaya giden elektrik yüklü teli [⚡]'e bağlayın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın. Telleri tutturmak için sıkıştırma vidalarını sıkın.

### PT Ligar o fio condutor a [L] e a [⚡]

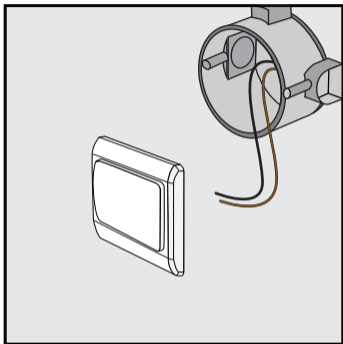
(1) Interrompa o fio condutor (preto). (2) Ligue o fio condutor da caixa no tecto a [L]. (3) Ligue o fio condutor que liga à lâmpada a [⚡]. Contacte um electricista se tiver dúvidas acerca das cores dos fios. Aperte os parafusos de fixação para prender os fios.

### RU Подключите провод под напряжением к [L] и [⚡]

(1) Установите прерывание (черного) провода под напряжением. (2) Подключите провод под напряжением от коробки, расположенной на потолке, к [L]. (3) Подключите провод под напряжением, идущий к лампе, к [⚡]. При возникновении сомнений относительно цветовой кодировки проводов обратитесь к электрику. Затяните зажимные винты, чтобы закрепить провода.

### AR

قم بتوصيل السلك المكهرب بـ [L] و [⚡]  
 (1) قم بقطع السلك (الأسود) المكهرب. (2) قم بتوصيل السلك المكهرب القادم من علبة السقف بـ [L]. (3) قم بتوصيل السلك المكهرب المتجه إلى المصباح بـ [⚡].  
 اتصل بفني كهرباء عند الشك في ألوان الأسلاك.  
 ثم أحكم ربط براغي التثبيت لتثبيت الأسلاك.



DE

Bauen Sie den vorhandenen Lichtschalter aus. Dieser Empfänger ist ein Ersatz für den vorhandenen Wandschalter. Er ist nicht geeignet, wenn der vorhandene Lichtschalter mit anderen Lichtschaltern in einer Mehrfachschaltung verbunden ist. Schließen Sie nur zum Dimmen geeignete Lampen (max. 250 W) an.

EL

Αφαίρεση του υπάρχοντος διακόπτη φωτισμού

Ο παρών δέκτης αντικαθιστά τον υπάρχοντα επιτοίχιο διακόπτη φωτισμού και δεν είναι κατάλληλος αν ο υπάρχων διακόπτης φωτισμού διασυνδέεται με άλλους διακόπτες για πολύδρομο χειρισμό φωτισμού. Συνδέεται μόνο λαμπτήρες (μέγ. 250 W) που είναι κατάλληλοι για αυξομείωση φωτισμού.

EN

Remove the existing light switch

This receiver is a replacement for the existing wall switch and it is not suitable if the existing light switch is interconnected to other light switches for multiway switching. Only connect lamps (max. 250W) that are suitable for dimming.

HU

A meglévő világításkapcsoló leszerelése

A vevőegység a meglévő falikapcsoló helyére kerül, azonban nem alkalmazható, ha a meglévő kapcsoló alternatív kapcsolás érdekében össze van kötve más kapcsolókkal. Csak fényerő-szabályozásra alkalmas (legfeljebb 250 W teljesítményű) lámpákat csatlakoztasson.

**ES**
**Retire el interruptor existente**

Este receptor reemplaza el interruptor de la pared y no es adecuado si éste está conectado a su vez con otros interruptores para una conexión múltiple. Conecte sólo las lámparas (máx. 3250 W) que estén indicadas para atenuar la luz.

**FI**
**Poista olemassa oleva valokatkaisin.**

Vastaanotin korvaa olemassa olevan seinäkatkaisimen ja sitä ei voida käyttää, jos olemassa oleva valokatkaisin on yhteydessä muihin valokatkaisimiin monien eri päällekytkentätapojen mahdollistamiseksi. Käytä vain lamppuja (maks. 250 W), jotka ovat himmennettävissä.

**TR**
**Mevcut lamba anahtarını çıkarın**

Bu alıcı, mevcut duvar anahtarının yerine kullanılır ve eğer mevcut lamba anahtarı çok-yönlü anahtarlama için diğer lamba anahtarlarına bağlanmışsa kullanımı uygun değildir. Sadece ışık ayarı için uygun lambaları (maks. 250W) kullanın.

**PT**
**Remover o interruptor existente**

Este receptor é um substituto para o interruptor de parede existente e não é adequado se o interruptor existente estiver ligado a outros interruptores para comutação de escada. Ligue apenas lâmpadas (máx. 250 W) adequadas para a regulação de intensidade.

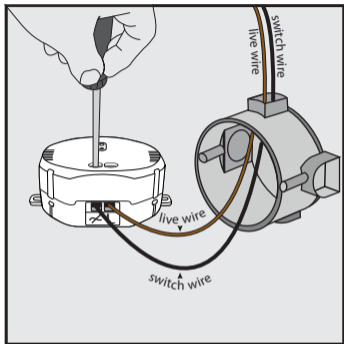
**RU**
**Удалите имеющийся переключатель освещения**

Данный приемник является заменой для существующего настенного переключателя и не может использоваться, если существующий переключатель освещения находится в схеме взаимного подключения с другими переключателями освещения для многоканального переключения. Подключайте только лампы (макс. мощностью 250 Вт), которые поддерживают функцию затемнения.

**AR**

إزالة مفتاح الإضاءة الموجود  
يعد هذا المستقبل بديلاً لمفتاح الجدار الموجود وهو  
غير مناسب إذا كان مفتاح الإضاءة متصلًا بمفاتيح  
إضاءة أخرى متعددة الاتجاهات. وصل فقط المصابيح  
المناسبة للتحكم في شدة الإضاءة (250 واط كحد  
أقصى).





DE

**Anschließen an eine 230-V-Halogen-Lampe**  
Schließen Sie das (braune) Phasenkabel an Kontakt [L] an. Schließen Sie das (schwarze) Schaltkabel an Kontakt [⚡] an. Bei Zweifel über die Kabelfarben wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Ziehen Sie die Klemmschrauben an, um die Kabel zu befestigen.

EL

**Σύνδεση με φωτισμό αλογόνου 230 V**  
Συνδέστε το (καφέ) αγώγιμο καλώδιο στην επαφή [L]. Συνδέστε το (μαύρο) καλώδιο διακόπτη στην επαφή [⚡]. Αν δεν είστε βέβαιοι για τα χρώματα των καλωδίων, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε τα καλώδια.

EN

**Connect to 230V halogen lighting**  
Connect the (brown) live wire to the [L] contact. Connect the (black) switch wire to the [⚡] contact. Contact an electrician when in doubt about wire colors. Tighten the clamping screws to secure the wires.

HU

**Csatlakoztatás 230 V-os halogén világításhoz**

Kösse be a (barna) fázisvezeték az [L] érintkezőhöz. Kösse be a (fekete) kapcsolóvezeték a [⚡] érintkezőhöz. Ha a vezeték színével kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét. Húzza meg a szorítócsavarokat a vezetékek rögzítéséhez.

**ES** Conecte a la iluminación halógena de 230V

Conecte el cable de fase (marrón) al contacto [L]. Conecte el cable del interruptor (negro) al contacto [↗]. Pida consejo a un electricista si tiene alguna duda sobre los colores de los cables. Ajuste los tornillos de sujeción para fijar los cables.

**FI** Liitä 230 V:n halogeenivaloon

Liitä (ruskea) jännitteinen johto [L]-liitäntään. Liitä (musta) katkaisimen johto [↗]-liitäntään. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väleistä. Kiinnitä johdot kiristämällä kiinnitysruuvit.

**TR** 230V halojen lambaya bağlayın

Elektrik yüklü kahverengi teli [L] kontağına bağlayın. Siyah anahtar telini [↗] kontağına bağlayın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın. Telleri tutturmak için sıkıştırma vidalarını sıkın.

**PT** Ligar a uma lâmpada de halogéneo de 230 V

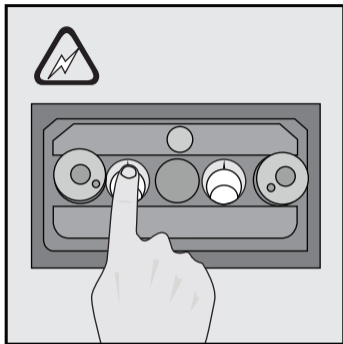
Ligue o fio condutor (castanho) ao contacto [L]. Ligue o fio do interruptor (preto) ao contacto [↗]. Contacte um electricista se tiver dúvidas acerca das cores dos fios. Aperte os parafusos de fixação para prender os fios.

**RU** Подключение к галогенному освещению 230 В

Подключите (коричневый) провод под напряжением к контакту [L]. Подключите (черный) провод переключения к контакту [↗]. При возникновении сомнений относительно цветовой кодировки проводов обратитесь к электрику. Затяните зажимные винты, чтобы закрепить провода.

**AR**

التوصيل بمصابيح الهالوجين 230 فولت  
ووصل السلك المكهرب (البنّي) بالطرف [L].  
قم بتوصيل سلك المفتاح (الأسود) بالطرف [↗].  
اتصل بفني كهرباء عند الشك في ألوان الأسلاك. ثم  
أحكام ربط براغي التثبيت لتثبيت الأسلاك.



DE

Schalten Sie zum Fortsetzen der Installation die Netzspannung (Stromzählerkasten) ein.

Vorsicht Hochspannung! Blanke Kabel nicht berühren. Nur das Kunststoffgehäuse dieses Produktes anfassen.

EL

Για να συνεχίσετε την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος) Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε οποιοδήποτε εκτεθειμένο καλώδιο. Αγγίζετε μόνο το πλαστικό περίβλημα αυτού του προϊόντος.

HU

A hálózati főkapcsoló bekapcsolása (a villanyóraszekrénynél) az üzembe helyezés folytatásához Áramütésveszély! Ne érjen a kiálló vezetékekhez. Csak a termék műanyag borításához érhet hozzá.

EN

Switch on the mains power (electric meter box) to continue the installation

Shock hazard! Do not contact any exposed wiring. Only touch the plastic housing of this product.

**ES** Para continuar la instalación, encienda la alimentación de la red (caja de fusibles) ¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque ningún cableado a la vista. Toque únicamente la carcasa de plástico de este producto.

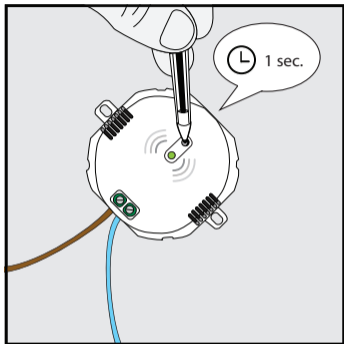
**FI** Kytke virta päävirtakytkimestä (sähkökaappi) jatkaaksesi asennusta. Sähköiskun vaara! Älä koske mihinkään näkyvissä oleviin johtoihin. Kosketa ainoastaan tuotteen muovikoteloon.

**TR** Kurulumu devam etmek için ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) açın Elektrik çarpması tehlikesi! Açıktaki tellere dokunmayın. Bu ürünün sadece plastik muhafazasına dokununuz.

**PT** Ligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) para continuar a instalação Perigo de choque eléctrico! Não entre em contacto com fios expostos. Toque apenas no revestimento plástico deste produto.

**RU** Включите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) для продолжения установки. Опасность поражения электрическим током! Не прикасайтесь к оголенным проводам. Разрешается касаться только пластмассового корпуса данного устройства.

**AR** قم بتشغيل مأخذ التيار (علبة عداد الكهرباء) للاستمرار في إجراء التركيب. خطر صدمات كهربائية! لا تلمس أية أسلاك غير مغطاة. والمس فقط المبيت البلاستيكي لهذا المنتج.



DE

**Aktivieren des Lernmodus**

Drücken Sie 1 Sekunde lang auf die Lerntaste. Der Lernmodus ist 15 Sekunden aktiv, in dieser Zeit blinkt die LED-Kontrollleuchte langsam.

EL

**Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**

Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

HU

**A betanulási mód aktiválása**

Tartsa nyomva egy másodpercig a vevőegység betanulási gombját. A betanulási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

EN

**Activate learn-mode**

Press the learn-button on the receiver for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly.

**ES****Activación del modo aprendizaje**

Pulse el botón de aprendizaje del receptor durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

**FI****Aktivoi oppimistila.**

Paina vastaanottimen oppimispainiketta noin yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

**TR****Öğrenme modunu etkinleştirin**

Alıcı üzerindeki öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

**PT****Activar o modo de programação**

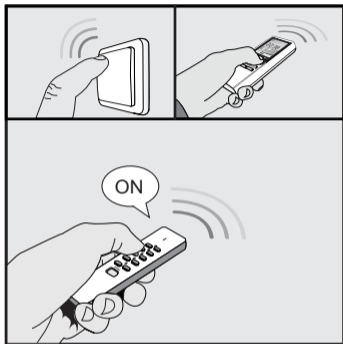
Carregue no botão de programação do receptor durante 1 segundo. O modo de programação fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

**RU****Активируйте режим обучения**

Нажмите и удерживайте кнопку обучения приемника в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

**AR**

تنشيط وضع التعرّف  
اضغط على زر التعرف بالمستقبل لمدة ثانية واحدة.  
فيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض  
مؤشر LED ببطء.



DE

**Zuweisen des COCO Sendercodes**

Um den Code in den Speicher des Empfängers zu übernehmen, senden Sie im aktiven Lernmodus mit einem beliebigen COCO Sender ein ON-Signal.

EL

**Εκχώρηση κωδικού πομπού COCO**

Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό COCO προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

HU

**COCO adóegység kódjának****venőegységhez való hozzárendelése**

A betanulási mód aktív állapotában küldjön egy bekapcsolási jelet bármelyik COCO adóegységgel a kódnak a venőegység memóriájába történő elküldéséhez.

EN

**Assign COCO transmitter code**

While the learn-mode is active, send an ON-signal with any COCO transmitter to assign the code to the receiver's memory.

**ES** **Asigne el código de transmisor COCO**  
Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor COCO para asignar el código a la memoria del receptor.

**FI** **Määritä COCO-lähettimen koodi.**  
Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa COCO-lähettimellä oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

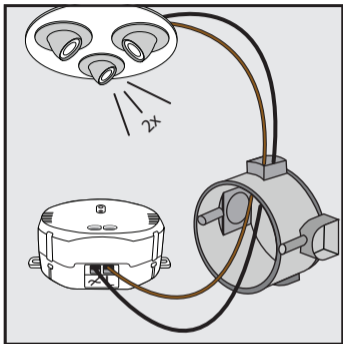
**TR** **COCO verici kodunu atayın**  
Alıcı belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir COCO vericisi ile AÇIK sinyali gönderin.

**PT** **Atribuir um código do transmissor COCO**  
Com o modo de programação activo, envie um sinal de activação (ON) com qualquer transmissor COCO para atribuir o código à memória do receptor.

**RU** **Определение кода передатчика COCO**  
Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика COCO при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

**AR** **تعيين رمز الوحدة المرسله من COCO**  
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسله من COCO عندما يكون وضع التعرف نشطا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل.





#### EN Code confirmation

The receiver will switch on/off 2 times to confirm the code has been received. The receiver can store up to 6 different transmitter codes in its memory. The memory will be preserved when the receiver is moved to another location or in case of power failure.

#### DE Code-Bestätigung

Der Empfänger schaltet zum Bestätigen des empfangenen Codes 2 Mal ein und aus. Der Empfänger kann bis zu 6 verschiedene Sendercodes speichern. Der Speicherinhalt bleibt erhalten, wenn der Empfänger in eine andere Steckdose gesteckt wird oder der Strom ausfällt.

#### EL Επιβεβαίωση κωδικού

Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η λήψη του κωδικού. Στη μνήμη του δέκτη μπορούν να αποθηκευθούν έως 6 διαφορετικοί κωδικοί πομπών. Όταν ο δέκτης μεταφέρεται σε άλλη τοποθεσία ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μνήμη διατηρείται.

#### HU Kód megerősítése

A kód fogadását a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg. A vevőegység memóriája 6 különböző adóegységkód betanulására képes. A memória tartalma megmarad a vevőegység áthelyezése vagy áramszünet esetén is.

**ES****Confirmación del código**

El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar que se ha recibido el código. El receptor puede almacenar hasta seis códigos de transmisor diferentes en la memoria. La memoria se guardará cuando el receptor se traslade a otra ubicación o si se produce un apagón.

**FI****Koodin vahvistus**

Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen, että koodi on vastaanotettu. Vastaanotin voi tallentaa korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia muistiin. Tiedot säilyvät muistissa, kun vastaanotin siirretään toiseen paikkaan sekä sähkökatkoksen sattuessa.

**TR****Kod onayı**

Alıcı kodun alındığını onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır. Alıcı belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir. Bellek, alıcının başka bir yere taşınması veya elektrik kesintisi durumlarında da korunacaktır.

**PT****Confirmação do código**

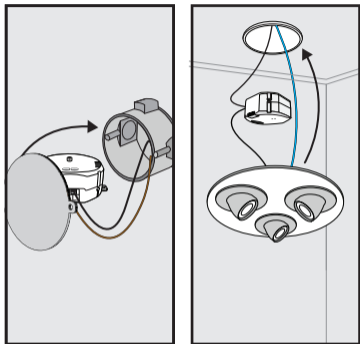
O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar que recebeu o código. O receptor pode guardar até 6 códigos de transmissor diferentes na sua memória. A memória será preservada quando o receptor for transferido para outro local ou em caso de falha de energia.

**RU****Подтверждение кода**

Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения приема кода. В памяти приемника может храниться до 6 различных кодов передатчиков. Данные в памяти сохраняются, когда приемник перемещается в другое расположение или в случае сбоя питания.

**AR****تأكيد الرمز**

يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد استلام الرمز. ويستطيع المستقبل تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسله في ذاكرته. وتحتفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل المستقبل إلى موضع آخر أو في حالة انقطاع التيار.



**DE** Bauen Sie den Empfänger in die Dose ein. Befestigen Sie den Empfänger in der Wand- oder Deckenanschlussdose (brechen Sie ggf. Befestigungszungen heraus) und decken Sie ihn mit einer Blende ab bzw. bringen Sie die Lampe wieder an der Decke an.

**EL** Προσάρτηση του δέκτη στο κουτί  
Προσαρτήστε το δέκτη στο κουτί του τοίχου ή της οροφής (αν χρειαστεί, σπάστε τα πτερυγίδια προσάρτησης) και τοποθετήστε ένα κάλυμμα ώστε να μην φαίνεται ή προσαρτήστε πάλι στην οροφή το φωτιστικό.

**EN** Mount the receiver in the box  
Mount the receiver in the wall or ceiling box (break off the mounting tabs if necessary) and cover it up with a blind cover or mount the light back on to the ceiling again.

**HU** A vevőegység dobozba való beszerelése  
Helyezze a vevőegységet a fali vagy mennyezeti dobozba (ha szükséges, törje le a rögzítőfüleket), majd tegye vissza a doboz fedelét, vagy szerelje vissza a lámpát a mennyezetre.

**ES****Colocación del receptor en la caja**

Coloque el receptor en la caja de la pared o del techo (rompa las lengüetas de soporte si fuera necesario) y cúbralo con una tapa ciega o vuelva a colocar la luz en el techo.

**FI****Asenna vastaanotin rasiaan.**

Asenna vastaanotin seinässä tai katossa olevaan rasiaan (katkaise tarvittaessa asennusulokkeet) ja peitä se sitten suojuksella, tai asenna valo takaisin kattoon.

**TR****Aliciyı kutuya monte edin**

Aliciyi duvar veya tavan kutusuna monte edin (gerekirse montaj askılarını kırın) ve kör kapakla kapatın ya da lambayı yeniden tavana monte edin.

**PT****Instalar o receptor na caixa**

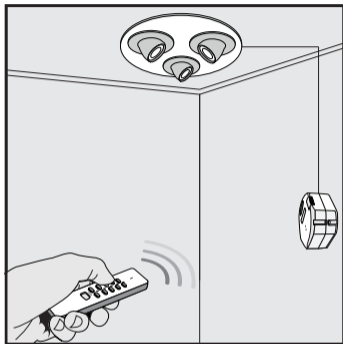
Instale o receptor na caixa de parede ou do tecto (quebre as patilhas de instalação, se necessário) e tape com uma tampa cega ou instale a lâmpada novamente no tecto.

**RU****Установка приемника в коробку**

Установите приемник в коробку, расположенную на стене или на потолке (при необходимости выломайте монтажные проушины) и закройте коробку глухой крышкой или установите осветительный прибор снова на потолок.

**AR**

تركيب المستقبل في العلبة  
قم بتركيب جهاز الاستقبال في علبة الجدار أو السقف  
(قم بنزع السنّة التركيب حسب الضرورة)، وقم  
بتغطيتها باستخدام غطاء غير منفذ أو أعد تثبيت  
المصباح في السقف.



### EN Manual operation and dimming with a COCO transmitter

- (1) Press ON once to switch the receiver on.
- (2) Press ON again to activate the dim-mode. The light will slowly dim up and down.
- (3) Press ON a third time to set the desired light intensity.
- (4) Press OFF to switch the receiver off. The receiver will return to the last light level when switched on again.

### DE Manuelle Bedienung und Dimmen mit einem COCO-Sender

- (1) Drücken Sie einmal auf ON, um den Empfänger einzuschalten.
- (2) Drücken Sie erneut die ON-Taste, um den Dimmermodus zu aktivieren. Das Licht wird langsam gedimmt.
- (3) Drücken Sie ein drittes Mal auf ON, um die gewünschte Lichtstärke einzustellen.
- (4) Drücken Sie auf OFF, um den Empfänger auszuschalten. Der Empfänger kehrt zur letzten Lichtstärkeneinstellung zurück, wenn er wieder eingeschaltet wird.

### EL Μη αυτόματος χειρισμός και αυξομείωση φωτισμού με πομπό COCO

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε μία φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυξομείωσης φωτισμού, πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON). Ο φωτισμός αυξομειώνεται αργά.
- (3) Για να ρυθμίσετε την ένταση φωτισμού ου επιθυμείτε, πατήστε για τρίτη φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (4) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF). Όταν ο δέκτης ενεργοποιηθεί ξανά θα επανέλθει στην τελευταία ρύθμιση στάθμης φωτισμού.

### HU A rendszer manuális működtetése és fényerő-szabályozás COCO adóegységgel

- (1) A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg egyszer az ON (BE) gombot.
- (2) A fényerő-szabályozási mód bekapcsolásához nyomja meg ismét az ON (BE) gombot. A fény lassan erősebbé, majd gyengébbé válik.
- (3) Az ON (BE) gomb harmadik megnyomásával állítsa be a kívánt fényerőt.
- (4) A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot. A következő bekapcsoláskor a vevőegység az utolsó fényerőszinten kapcsol be.

**ES Operaciones manuales y atenuación con un transmisor COCO**

(1) Pulse ENCENDIDO una vez para encender el receptor. (2) Pulse ENCENDIDO de nuevo para activar el modo atenuación. La luz se atenuará e intensificará gradualmente. (3) Pulse ENCENDIDO una tercera vez para ajustar la intensidad luminica deseada. (4) Pulse APAGADO para apagar el receptor. Cuando se vuelva a encender, el receptor volverá a la intensidad luminica que tenía la última vez.

**FI COCO-lähettimen käyttö ja himmennys manuaalisesti**

(1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta kerran. (2) Aktivoi himmennystila painamalla ON-painiketta uudestaan. Valo himmenee tai vahvistuu vähitellen. (3) Paina ON kolmannen kerran asettaaksesi haluamasi valon voimakkuuden. (4) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta. Vastaanotin palautuu edelliseen valaistustasoon, kun se kytketään jälleen päälle.

**TR COCO vericisinin manuel çalışması ve ışık ayarı**

(1) Alıcıyı açmak için bir defa ON (AÇIK) tuşuna basın. (2) Işık ayarı modunu etkinleştirmek için tekrar ON (AÇIK) tuşuna basın. Işık değeri yavaşça azalacak ve artacaktır. (3) İstenilen ışık yoğunluğunu ayarlamak için üçüncü defa ON (AÇIK) tuşuna basın. (4) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın. Alıcı yeniden açık konuma getirildiğinde en son ışık seviyesine dönecektir.

**PT Funcionamento manual e regulação de intensidade com um transmissor COCO**

(1) Carregue uma vez em ON (ligar) para ligar o receptor. (2) Carregue novamente em ON (ligar) para activar o modo de regulação. A intensidade da luz irá aumentar e diminuir lentamente. (3) Carregue uma terceira vez em ON (ligar) para definir a intensidade da luz pretendida. (4) Carregue em OFF (desligar) para desligar o receptor. Quando ligar novamente o receptor, este volta ao último nível de luz.

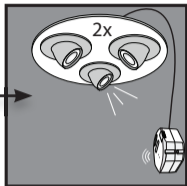
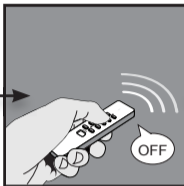
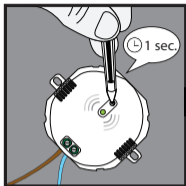
**RU Ручное использование и затемнение посредством передатчика COCO**

(1) Один раз нажмите ON (ВКЛ), чтобы включить приемник. (2) Повторно нажмите ON (ВКЛ), чтобы активировать режим затемнения. Яркость освещения медленно увеличится и уменьшится. (3) Нажмите ON (ВКЛ) в третий раз, чтобы установить требуемую интенсивность освещения. (4) Нажмите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить приемник. Приемник вернется к последнему уровню освещения при повторном включении.

**AR COCO التشغيل اليدوي مع الوحدة المرسله من**

(1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.  
(2) اضغط على زر التشغيل ON مرة أخرى لتنشيط وضع التحكم في شدة الإضاءة. وحينها تتغير شدة الإضاءة سطوعاً وخفوفاً ببطء. (3) اضغط على زر التشغيل ON مرة ثالثة لتعيين شدة الإضاءة المطلوبة.  
(4) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل. ويعود المستقبل إلى آخر مستوى للإضاءة عند تشغيله مجدداً.

## Single code delete



### EN Single code delete

(1) Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds, during which the LED-indicator will blink slowly. (2) While the learn-mode is active, send an OFF-signal of a specific COCO transmitter to delete that code. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm code deletion.

### DE Einzelnen Code löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam. (2) Bei aktiviertem Lernmodus können Sie ein AUS-Signal eines bestimmten COCO-Senders senden, um diesen Code zu löschen. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Codes zu bestätigen.

### ES Eliminación de un solo código

(1) Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos, durante los cuales el indicador LED parpadeará lentamente. (2) Con el modo aprendizaje activado, envíe la señal de apagado de un transmisor COCO específico para eliminar ese código. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación del código.

### PT Eliminar um código

(1) Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo por 15 segundos, durante os quais o indicador LED pisca lentamente. (2) Com o modo de obtenção activo, envie um sinal OFF (desligar) de um transmissor COCO específico para eliminar o respectivo código. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação do código.

**EL Διαγραφή ενός κωδικού**

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και κατ' αυτό το χρονικό διάστημα αναβοσβήνει αργά η ενδεικτική λυχνία LED. (2) Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) από έναν συγκεκριμένο πομπό COCO, ώστε να διαγράψετε τον κωδικό του. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή του κωδικού.

**RU Удаление одного кода**

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, при этом светодиодный индикатор будет медленно мигать. (2) Когда режим обучения активен, отправьте сигнал выключения с соответствующего передатчика COCO, чтобы удалить его код. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления кода.

**TR Tek kod silme**

(1) Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (2) Öğrenme modu etkin durumdayken, bu kodu silmek için belirli bir COCO vericisine ait KAPALI sinyali gönderin. (3) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI Yhden koodin poisto**

(1) Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti. (2) Kun oppimistila on aktiivinen, lähetä tietyn COCO-lähettimen POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi kyseisen koodin. (3) Vastaanotin kytkettyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen koodin poiston.

**HU Egyetlen kód törlése**

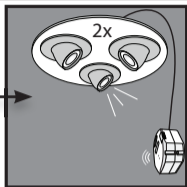
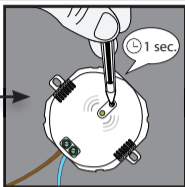
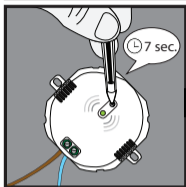
1. Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, eközben a LED jelzőfény lassan villog. 2. A kód törléséhez aktív tárolási módban küldjön kikapcsolási jelet az adott COCO adóegységről. 3. A kód törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف رمز منفرد  
(1) اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. سيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية، يومض خلالها مؤشر LED ببطء. (2) عندما يكون وضع التعرف نشطاً، أرسل إشارة إيقاف OFF باستخدام وحدة مرسله محددة من COCO لحذف ذلك الرمز. (3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الرمز.



## Full memory delete



### EN Full memory delete

(1) Press and hold the learn-button of the receiver (approx. 7 sec.) until the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (2) Press the learn-button again for 1 second while the delete mode is active. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm memory deletion.

### ES Eliminación de memoria cuando está llena

(1) Pulse y mantenga pulsado el botón de aprendizaje en el receptor (aprox. 7 segundos) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo eliminación permanecerá activo durante 15 segundos. (2) Vuelva a pulsar el botón de aprendizaje durante un segundo mientras el modo eliminación esté activo. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación de la memoria.

### DE Gesamten Speicher löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste des Empfängers etwa sieben Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige anfängt schnell zu blinken. Der Löschmodus bleibt 15 Sekunden aktiviert. (2) Drücken Sie die Lerntaste erneut eine Sekunde lang bei aktiviertem Löschmodus. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Speichers zu bestätigen.

### PT Eliminar toda a memória

(1) Carregue sem soltar o botão de obtenção do receptor (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação ficará activo durante 15 segundos. (2) Com o modo de eliminação activo, carregue novamente no botão de obtenção durante 1 segundo. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação da memória.

**EL** Πλήρης διαγραφή μνήμης

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή της μνήμης.

**RU** Полное удаление памяти

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения приемника (примерно в течение 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (2) Повторно нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды, когда режим удаления активен. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления памяти.

**TR** Tam bellek silme

(1) Alıcının öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (2) Silme modu etkin durumdayken öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (3) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI** Koko muistin poisto

(1) Pidä vastaanottimen oppimispainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (2) Paina oppimispainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen muistin poiston.

**HU** Teljes memória törlése

1. Nyomja meg és (kb. 7 másodpercig) tartsa nyomva a vevőegység tárolás gombját, amíg a LED jelzőfény gyorsan villogni nem kezd. A törlési mód 15 másodpercig aktív lesz. 2. A törlési mód aktív állapotában ismét tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. 3. A memóriatörlést a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

## حذف الذاكرة بالكامل

(1) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمستقبل (لمدة 7 ثوانٍ تقريباً) حتى يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. ويصبح وضع الحذف نشطاً لمدة 15 ثانية. (2) اضغط على زر التعرف مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطاً. (3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الذاكرة.